

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat + MFD : unabhängige Monatszeitschrift für Armee und Kader mit MFD-Zeitung  
**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat  
**Band:** 66 (1991)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

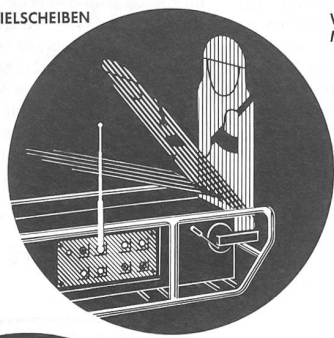
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

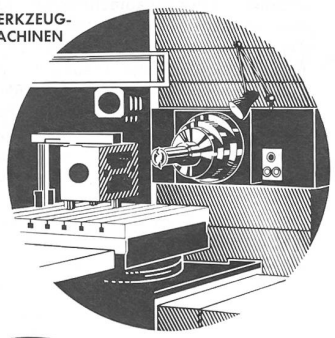
**Download PDF:** 01.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**


ZIELSCHEIBEN



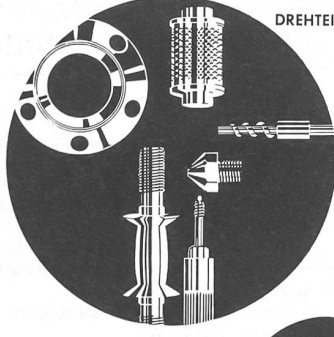
WERKZEUG-  
MACHINEN




ZEITZÜNDER



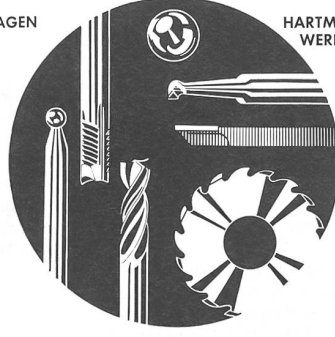
DREHTEILE




KÜHLANLAGEN



HARTMETALL-  
WERKZEUGE





**DIXI-GRUPPE / LE LOCLE**  
 42, AV. DU TECHNICUM / TEL. (039) 335 111 / TELEX 952 308 / FAX (039) 311 164

# Schnell und sicher ans Ziel mit



Superleicht,  
äusserst präzise und  
millionenfach  
bewährt:

Die multifunktionalen Peil-  
kompassse von RECTA für Karte  
und Gelände, wahlweise mit Dekli-  
nationskorrektur, Neigungsmesser,  
Prismenoptik oder alles kombiniert im Topmodell DP 10.

**Konzipiert und getestet für härteste Bedingungen.**

Beratung und Verkauf im guten Sport-/  
Optikgeschäft (Fr. 44.- bis 128.-).



swiss  
made

RECTA AG, Viaduktstrasse 3, 2501 Biel/Bienne 103/1

# NOK

Nordostschweizerische Kraftwerke AG

**Suchen Sie eine neue Herausforderung?**  
Für unsere Abteilung «Primäranlagen» suchen wir einen

## Technischen Angestellten

für die weitgehend selbständige Bearbeitung von elektrischen Anlagen in Kraftwerken und deren Nebenanlagen in den Bereichen

- Niederspannungsanlagen
- Steuerungen
- Signalisierung

inkl. entsprechende Dispositionen und Verkabelungen sowie Aus-  
prüf- und Inbetriebnahmearbeiten in den Anlagen.

Angesprochen sind ausgewiesene Berufsleute aus den entsprechen-  
den Bereichen, vorzugsweise Elektrozeichner mit einigen  
Jahren Erfahrung auf diesem oder ähnlichem Gebiet.

CAD-Kenntnisse wären von Vorteil.

Geeignete Bewerber werden sorgfältig in die Spezialitäten des  
Kraftwerkbaus eingeführt. Eine Schulung auf dem vorhandenen  
CAD-System ist vorgesehen.

Wir bieten eine technisch anspruchsvolle und vielseitige Tätigkeit,  
zeitgemässe Anstellungsbedingungen sowie Personalrestaurant.

Interessenten senden ihre Bewerbung an:

**Nordostschweizerische Kraftwerke AG**  
**Elektromechanik und Kernenergie**  
**Parkstrasse 23, 5401 Baden**

Telefonische Auskunft erteilt gerne Herr H. Glor,  
 Telefon 056 20 33 62.

# NOK

Strom für die Nordostschweiz

Zur Ergänzung unserer Teams suchen wir einen

## Karusseldreher

bei dem sich alles um die Bearbeitung von Einzelteilen oder kleinen Serien (grosse Werkstücke) auf einer «Berthiez»-Karusseldrehmaschine dreht.

Einem Berufsmann, der über Erfahrung in der spanabhebenden Grossbearbeitung verfügt, bieten wir eine interessante und vielseitige Aufgabe, die sich auch für einen älteren Mitarbeiter bestens eignet.

Auf Wunsch vermitteln wir Ihnen gerne eine preisgünstige Firma-Wohnung.

Wir freuen uns darauf, Sie kennenzulernen und erwarten gerne Ihren Anruf.

PS: Unser Fabrikareal liegt direkt am S-Bahnhof Nieder-

**BUCHER-GUYER AG, Maschinenfabrik**  
8166 Niederweningen,  
Telefon 01 857 22 11,  
intern 237 oder 01  
857 22 37 (Direktwahl)  
Herr Stalder



Amt für Zivilschutz und Katastrophenhilfe Graubünden  
Ufficio della protezione civile e dell'aiuto in caso di catastrofi dei Grigioni  
Uffici per la protezione civile e l'ajid in cas da catastrofas dal Grischun

### STELLENAUSSCHREIBUNG

## Instruktor(in)

#### Aufgabenbereich

- Klassenlehrer(in) oder Kursleiter(in) zur Ausbildung der Zivilschutzangehörigen der italienisch-sprechenden Gemeinden
- Vorbereitung von Kursprogrammen und Rapporten
- Kontroll- und Beratertätigkeiten in den Gemeinden
- Übersetzungen

#### Anforderungen

- Technische oder kaufmännische Berufslehre oder gleichwertige Ausbildung
- Ausbildungs- und Organisationsgeschick
- Italienische Muttersprache und gute Kenntnisse der deutschen Sprache oder sehr gute Kenntnisse der italienischen Sprache in Wort und Schrift

#### Wir bieten

- Fortschrittliche Anstellungsbedingungen
- Zeitgemässe Entlohnung im Rahmen der Personalverordnung

#### Auskunft

Nähere Auskunft erteilt Ihnen H. Gasser, Adjunkt,  
Tel. 081 21 35 22

#### Stellenantritt

- baldmöglichst, nach Vereinbarung

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis 30. Juni 1991 an das Personal- und Organisationsamt des Kantons Graubünden, Steinbruchstrasse 18/20, 7001 Chur, zu richten.

**Amt für Zivilschutz und  
Katastrophenhilfe Graubünden**

**Sulzer-Chemtech, mit seinen 1000 Mitarbeitern, ist weltweit auf dem Gebiet verfahrenstechnischer Systeme tätig. Wir entwickeln, projektieren und liefern Trennkolonnen für die chemische und petrochemische Industrie.**

Zur Verstärkung unserer Gruppe Expediting/  
Montage suchen wir einen

## Chef-Monteur

**Sie sind Rohr-, Bau-, Konstruktions- oder Maschinenschlosser und haben auf Montage selbständig und effizient gearbeitet.**

Als Chef-Monteur überwachen Sie bei unseren Kunden, vorwiegend in Europa, die Montagearbeiten. Die jeweiligen Einsätze dauern zwischen drei und zwanzig Tagen. Zudem führen Sie im Verteilerprüfstand und in den Fabrikationswerkstätten in Oberwinterthur Arbeiten durch.

Wenn Sie an dieser entwicklungsfähigen Aufgabe interessiert sind, dann rufen Sie gleich jetzt Herrn Karl Bachmann, Personalstelle Chemtech, Tel. 052-262 27 84, an. Ziehen Sie es vor zu schreiben, dann bringen Sie noch heute Ihre Unterlagen zur Post.

**Gebrüder Sulzer AG, Personalstelle CT, 8401 Winterthur**



**Die richtige Stelle.**

CT.42P

- Haben Sie eine Lehre in der Elektro-, Metallbearbeitungs- oder Installationsbranche abgeschlossen?
- Schätzen Sie eine Arbeit im Freien?



Die Fernmeldedirektion Winterthur sucht

### Kabelmonteur

für den Ausbau und Unterhalt ihres Telefonnetzes.

**Dienstort: Winterthur oder Frauenfeld**

Sie werden bei vollem Gehalt gründlich in Ihrem zukünftigen Arbeitsgebiet ausgebildet.

Mit wachsender Selbständigkeit werden Sie vielseitige, interessante Aufgaben im Telefon-Kabelbau übernehmen. Geeigneten Kabelmonteuren bieten sich nach einigen Praxisjahren gute Weiterbildungs- und Aufstiegsmöglichkeiten.

Sind Sie Schweizerbürger mit einigen Jahren Berufspraxis und an einer solchen Tätigkeit interessiert, rufen Sie einfach Herrn B. Müller an (Tel. 052 80 37 31); er wird Sie gerne über diese Stelle sowie die Entlohnung, die gut ausgebauten Sozialleistungen und die Arbeitsbedingungen bei den PTT-Betrieben informieren.

Fernmeldedirektion  
Wartstrasse 2  
8401 Winterthur

**Karrierestart!  
Kein leeres Versprechen.**

Sie fehlen in unserem Team!

## ELEKTROMONTEURE

Seit 50 Jahren halten wir die Stellung als führendes Unternehmen der Sicherheitstechnik. Mit Ihnen möchten wir unser Team verstärken. Sie finden bei uns fortschrittliche Arbeitsbedingungen und gute Entwicklungsmöglichkeiten, sei es im Innen- oder Aussendienst.

Helfen Sie mit, unseren Erfolgskurs weiterzuführen.

Für weitere Auskünfte rufen Sie unseren Herrn H. Lüthi, intern 6575, an. Wir freuen uns, bald von Ihnen zu hören.

CERBERUS AG  
8708 Männedorf  
Tel. 01 922 61 11



Cerberus-Sicherheitstechnik schützt Menschen und Wertes

## ABB Hochspannungstechnik AG

Reizt Sie ein Unternehmen, dessen 950 Mitarbeiter/innen mit Dynamik und Power fast unglaubliche Energien entwickeln? Möchten Sie in diesem erfolgreichen Umfeld dabei sein als

### Gruppenchef Montage und Inbetriebsetzung

verantwortlich für das Ressort Gesamt-, Hoch- und Mittelspannungsschaltanlagen zur Energieübertragung und verteilung?

Ihr Background:

- Elektroingenieur HTL
- Einige Jahre Berufserfahrung im Anlagebau
- Praxis in der Personalführung
- gute Englischkenntnisse

Ihr Aufgabengebiet:

- Planung und weltweite Durchführung von Neumontagen, Inbetriebsetzungen und Service
- Führung von 30 Mitarbeitern
- Kostenkalkulation und Überwachung

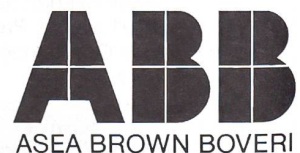
Ihre Perspektiven:

- Eine kompetente Einarbeitung und ihrem Kenntnisstand entsprechende Verantwortung
- Die internationale Atmosphäre eines Konzerns und die gute Zusammenarbeit innerhalb eines überschaubaren Teams

**Arbeitsort:** Zürich-Oerlikon (vis-à-vis Bahnhof)

Sind auch Sie ein Energiebündel mit Power und Dynamik? Dann schreiben Sie mir bitte, oder rufen Sie mich an: Telefon 01 318 27 86

Gaudenz Roffler  
ABB Hochspannungstechnik AG  
Personalabteilung  
Affolternstrasse 52  
8050 Zürich



ASEA BROWN BOVERI

## ABB Kraftwerke AG

### Dampfkraftwerke im Optimaleinsatz – dank zuverlässigem Kundendienst

Die Spezialisten der Abteilung «Service Dampfkraftwerke» betreuen weltweit unsere Kunden. Dank professionellem Kundendienst im Bereich «Revisionen, Ersatzteile und Nachrüstungen» erbringen diese Anlagen Höchstverfügbarkeiten.

Zur Ergänzung des Project Management Teams suchen wir einen

## Projektleiter

#### Ihre Aufgaben:

- Abwicklung von Retrofit- und grösseren Service-Projekten für Dampfkraftwerke im Raum Europa/ Afrika
- Führen von Verhandlungen mit Kunden sowie Unterteilern und Vertretungen
- Interne Koordination der Projekte. Verantwortlich für Termin, Qualitäts- und Kostenziele sowie der Einhaltung der Spezifikationen

#### Sie bringen mit:

- Eine abgeschlossene Berufsausbildung im Maschinenbaubereich
- Erfahrungen aus der Tätigkeit als Monteur/Chefmonteur oder Montageinspektor auf dem Gebiet Dampfturbinen oder eine technische Weiterbildung als Ing. HTL und Erfahrung als Inbetriebsetzungsingenieur.
- Muttersprache Deutsch, sehr gute Englischkenntnisse
- Freude an Kundenkontakten und gelegentlichen Auslandsreisen

- Initiative, selbständige Arbeitsweise

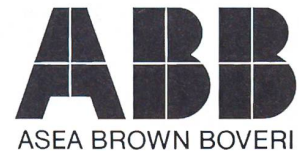
#### Wir bieten Ihnen:

- Eine vielseitige und abwechslungsreiche Tätigkeit mit grosser Herausforderung und Selbständigkeit
- Eine entsprechende Einführung in das Gebiet
- Eine Startposition für Ihr berufliches Weiterkommen

#### Sind Sie interessiert?

Für einen ersten Kontakt und Informationen wenden Sie sich bitte an Herrn A. Klaus, (Tel. 056 75 43 63) oder senden Sie Ihre Unterlagen an

**ABB Kraftwerke AG**  
Personalstelle KWDH  
z.H. Herrn A. Klaus  
Haselstrasse 16  
5401 Baden



## Anspruchsvolle Projekte sind unsere Stärke!

Sie garantieren eine interessante und abwechslungsreiche Planungstätigkeit in unserer Architektur-Abteilung für einen

## Hochbauzeichner/ Techniker

Sie stellen aber auch hohe Anforderungen an Eigeninitiative, Berufsfreude, persönliches Engagement und Teamfähigkeit.

CAD gehört zu unseren Hilfsmitteln, um die täglichen Planungsarbeiten bestmöglich auszuführen. Falls Sie noch keine CAD-Kenntnisse besitzen, sind wir gerne bereit, Sie entsprechend auszubilden.

Fühlen Sie sich angesprochen, dann rufen die für weitere Auskünfte oder zur Vereinbarung eines Termins einfach Herrn W. Flach (Direktwahl 01 208 62 87) an, oder senden Sie uns die üblichen Bewerbungsunterlagen an folgende Adresse:

Oerlikon-Bührle Immobilien AG, z. Hd. Herrn W. Flach (persönlich), Bleicherweg 18, 8039 Zürich.

Wir freuen uns auf den Kontakt mit Ihnen!



### Oerlikon-Bührle Immobilien AG

Generalunternehmung  
Liegenschaftsverwaltung  
Bleicherweg 18  
8039 Zürich

Wenn Sie an der Grenze arbeiten, sind Sie meist im Freien



Als Grenzschutzbeamtin oder Grenzschutzbeamter haben Sie ein waches Auge für alles, was sich an der Landesgrenze bewegt: Sie kommen in Kontakt mit Reisenden von überall her, befragen sie nach zollpflichtigen Waren und überprüfen stichprobenweise Gepäck und Fahrzeuge. Sie unterbinden Schmuggel, verhindern illegale Grenzübertritte und arbeiten eng mit der Polizei und Behörden zusammen.

Das alles gelingt Ihnen, weil Sie Freude an einem abwechslungsreichen Beruf haben und dafür alle Voraussetzungen mitbringen: Erstens haben Sie eine Berufslehre oder eine gleichwertige Ausbildung hinter sich (und als Mann auch die RS). Zweitens haben Sie einen Schweizer Pass. Und drittens sind Sie nach einer einjährigen Grundausbildung in Theorie und Praxis (und bei vollem Lohn selbstverständlich) für Ihre Aufgaben bei der Grenzschutz gerüstet: Sie kennen alle Einreise- und Zollbestimmungen und sind zudem körperlich fit und trainiert, um Ihren Beruf bei jedem Wetter auszuüben: Schliesslich ist die mehr als 1800 Kilometer lange Grenze nur an wenigen Stellen überdacht.

Ich bin zwischen 20 und 30 Jahre alt und will mehr über den Grenzschützerberuf wissen.

Name ..... Adresse .....  
PLZ/Ort ..... Telefon .....  
ZZH-7



Coupon bitte senden an: Eidgenössische Oberzolldirektion, 3003 Bern